

こうほう



こなん

にほんご ばん
やさしい 日本語 版

ねん
2020年

がつ こう
7月 号



マスクと手洗いはバッチリ！



コロナウイルスに負けないぞ！

こんげつ ひょうし
今月の表紙

てあら
マスクと手洗いはバッチリ！

こなんし
湖南市 ホームページ も みて ください: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

がいくじん
外国人の みなさんへ

しんがた かんせんしょう しえん
新型コロナウイルス感染症にかかわる いろいろな 支援があります。

しやくしよ まどぐち き
くわしいことは 市役所の それぞれの 窓口に 聞いてください。

ほか しえん こなんし ちやくせつ しやくしよ かくにん
他にも 支援があります。湖南省の ホームページか 直接 市役所で 確認してください。

こなんし えいご ちゅうごくご かんこくご ご み
湖南省の ホームページは 英語、中国語、韓国語、ポルトガル語で 見るができます。

ほんやく ただ
※ホームページの 翻訳は、正しくないことが あります。

しえん なまえ 支援の 名前	しえん ないよう 支援の内容	と あ さき 問い合わせ先
きゅうしょくひ むりよう 給食費 無料	しょうがっこう ちゅうがっこう がつ がつぶん きゅうしょくひ 小学校・中学校の 6月・7月分の 給食費 が 無料になります。	がっこうきゅうしょく 学校給食センター TEL:0748-72-3185
こなんし こ みらい 湖南省子ども未来 じよせいきん 助成金	ねん がつ にち がつ にち う 2020年4月28日から 12月31日までに 生まれた こ ひとり まんえん てつづ 子ども 一人につき 10万円もらえます。手続 きが 必要です。	こ せいさくか 子ども政策課 TEL:0748-69-6123
こなんし みしゅうがくじ せいかつし 湖南省未就学児生活支 えんじよせいきん 援助成金	ねん がつ にち ねん がつ にち う 2014年4月2日から 2020年4月1日に 生まれ た、湖南省に 住んでいる 子ども 一人につ き 1万円 もらえます。手続きは ありません。	
じゅうきやく ほきゅうふきん 住居確保給付金	しごと やちん はら ひと 仕事が なくなって 家賃が 払えない 人は やちん やぬし はら じょうけん 家賃を家主に払います。条件があります。 てつづ ひつよう 手続きが 必要です。	じゅうみんせいかつそうだんしつ 住民生活相談室 TEL:0748-71-2370
とくれいかしつけ 特例貸付	しごと せいかつ ひつよう かね 仕事が なくなって 生活に 必要な お金に こま ひと かね か げつ 困っている 人にお金を 貸します。1 か月で まんえん てつづ ひつよう 20万円まで。手続きが 必要です。	こなんし しゃかいふくしきょうぎかい 湖南省社会福祉協議会 TEL:0748-72-4102
しぜい ちょうしゅうゆうよ 市税の徴収猶予	しんがた かんせんしょう きゅうりょう 新型コロナウイルス感染症により 給料が へ し ぜいきん はら ひと しはら 減って 市の 税金が 払えない 人は、支払い をおく てつづ ひつよう を 遅らせることができます。手続きが 必要 です。	しゅうのうか 収納課 TEL:0748-71-2320

7月1日から レジ袋に お金が かかるようになります

地球温暖化などの 環境問題の 解決のため、プラスチックで

できた レジ袋を もらうときは お金がかかるようになります。

■どんな お店が 対象になりますか。

スーパーや コンビニなどです。

■どんな レジ袋が 対象になりますか。

持つところが ついた プラスチックで できた 袋です。環境に やさしい 袋は 対象になりません。

エコバッグを持って 街に出よう。



■レジ袋が 売れた お金は 何に 使われますか。

それぞれの お店で この 取組のことを 考えて 決めます。

■私たち ひとりひとりが できることは ありますか。

レジ袋が 本当に 必要かどうか 考える きっかけになります。エコバッグを 持ち歩いたりして 環境問題に 取り組みましょう。

この制度についての 相談窓口 [経済産業省]

会社向け

TEL:0570-000930

個人向け

TEL:0570-080180



この記事についての 問い合わせ先:

生活環境課 [東庁舎]

TEL:0748-71-2358 FAX:0748-72-2201

8月1日 からは 新しい 保険証で 受診して ください

今の 国民健康保険 被保険者証 (保険証) は、7月31日で 使えなくなります。

新しい 保険証は 7月31日までに 世帯主あてに 郵便で 送ります。

郵便を 受け取るとき、サインが 必要です。留守などで、受け取れなかった ときは、郵便局が 不在通知を 入れます。不在通知を 見て 不在通知 に 書いてある 指示のとおり 動いてください。

保険証が 届いたら 名前、性別、生年月日などに 間違いが ないか 必ず 確認してください。

■国民健康保険税が ずっと 払えていない 人へ

特別な 理由も なく、国民健康保険税を ずっと 払っていない 人は、納付相談と 短期被保険者証(有効期間の 短い 保険証)の 更新が 必要です。更新手続きの 案内を送るので、市役所で 手続きを してください。

■手続きを お忘れなく

国民健康保険に 入ったり 抜けたりする などの 手続きが 必要な 人は、手続きの やり方に ついて 保険年金課に 来る前に、電話で 聞いてください。

入る 届出が 遅れると 国民健康保険税を さかのぼって 払うこと になります。また、届出の 日までに 支払った 医療費は、いったん 自分で 全部 支払うこと になります。

資格が なくなってから 国民健康保険の 保険証を 使って 病院に 行くと、国民健康保険で 負担した 分の 医療費を 返す こと になります。

問い合わせ先: 保険年金課 [東庁舎]

TEL : 0748-71-2324 FAX : 0748-72-2460

こくみんねんきん ほけんりょう しはら ひと そうだん
国民年金 保険料の支払いが できない 人は 相談を してください

こくみんねんきん ほけんりょう しはら ひと しんせい ほけんりょう はら
国民年金の 保険料の 支払いが できない 人は、 申請を すると 保険料を 払わなくて よ
く なったり、支払いを 待ってもらえたりする 制度が あります。

のうふめんじょ しはら ひと てつづ
◎納付免除 (支払いが できない 人の ための 手続き)

ほんにん はいぐうしゃ せたいぬし きよねん しょうとく きじゆん すく ばあい しんせい みと
本人・配偶者・世帯主の 去年の 所得が 基準より 少ない 場合、申請して 認められると
ほけんりょう ぜんがく または いちぶ はら
保険料の 全額 または 一部を 払わなくて よくなります。

のうふゆうよ しはら ま てつづ
◎納付猶予 (支払いを 待ってもらうための 手続き)

ほんにん はいぐうしゃ きよねん しょうとく きじゆん すく ばあい しんせい みと ほけんりょう
本人・配偶者の 去年の 所得が 基準より 少ない 場合、申請して 認められると 保険料の
しはら ま
支払いを 待ってもらえます。

がくせいのうふとくれい
◎学生納付特例

がくせいほんにん きよねん しょうとく きじゆん すく ばあい しんせい みと ほけんりょう
学生で、本人の 去年の 所得が 基準より 少ない 場合、申請して 認められると 保険料の
しはら ま
支払いを 待ってもらえます。

■ どうすればいい

のうふめんじょ・のうふゆうよ
◎納付免除・納付猶予

ねんきんてちょう も ほけんねんきんか き
年金手帳と はんこを 持って、保険年金課へ 来てください。

しごと や しんせい こようほけんじゆきゆうしかくしゃしょう こようほけんひほけんしゃ
※ 仕事を 辞めて 申請する ときは「雇用保険受給資格者証」または「雇用保険被保険者
りしよくひよう ひつよう
離職票」の コピーが 必要です。

がくせいのうふとくれい
◎学生納付特例

ねんきんてちょう ざいがくしょうめいしょ がくせいしょう がくせいしょう おもてうら りようめん
年金手帳と はんこ、在学証明書か 学生証 (学生証の 表裏 両面の コピーでもよい)
も ほけんねんきんか き
を持って、保険年金課へ 来て ください。

と あ さき くさつねんきんじむしょこくみんねんきんか
問い合わせ先：草津年金事務所国民年金課

TEL: 077-567-2220

ほけんねんきんか ひがしちょうしゃ
保険年金課〔東庁舎〕

TEL: 0748-71-2324 FAX: 0748-72-2460

後期高齢者医療制度からのお知らせ

■ 新しい 保険証を 送ります

今 持っている びわ色の 保険証は 7月31日 で 使えなくなります。8月1日からは 新しい 保険証を 使ってください。新しい 保険証は、7月31日までに 郵便で 送ります。

新しい 保険証の 色は うぐいす色です。

交付年月日 令和 2年 8月 1日	
後期高齢者医療被保険者証	
有効期限	令和 3年 7月 31日
被保険者番号	01234567
住所	大津市西町三丁目3番28号
氏名	広域 太郎
性別	男
生年月日	昭和 38年 4月 1日
資格取得年月日	平成 20年 4月 1日
発給期日	平成 20年 4月 1日
保険者番号	39252010
保険者名	国民健康保険被保険者医療協議会
1山折り(裏面) ↓	
氏名	広域 太郎
被保険者番号	01234567
一部負担金割合	X割
有効期限	令和 3年 7月 31日

■ 2020年4月から 2021年3月までの 保険料の 通知書を 送ります

7月に 保険料の 通知書 (払う 金額が 決まった お知らせ) を 送ります。年金や 口座から 払っていない 人には 納付書 (支払う ための 紙) も 一緒に 送ります。決まった 日までに 払ってください。口座から 払うほうが 簡単です。

詳しくは 封筒に 入っている 紙を 見て ください。

問い合わせ先：保険年金課〔東庁舎〕

TEL : 0748-71-2324

FAX : 0748-72-2460

福祉医療受給券を 持っている 人たちへ

福祉医療費受給券を持っていると、病院などでかかるお金の一部 または 全部を市

役所が 払います。

※最近 引っ越しした人などで、受給資格に当てはまる人は 問い合わせせて ください。

■更新・新規 交付 手続き

今 受給券を持っている人で、引き続き 資格に当てはまる人には、7月はじめに 申請書

を送ります。必要書類と 一緒に、保険年金課へ 出してください。

<受給資格>

本人、配偶者、福祉医療での 扶養義務者には、それぞれ 所得制限が あります。

区分	助成を受けられる人
福 重度心身障害者(児)	・身体障害者手帳(1~3級)を持つ人
福 重度心身障害老人	・療育手帳を持つ人 ・特別児童扶養手当 1級の支給対象児童
福 母子家庭・父子家庭	18歳までの 児童を 扶養している ひとり親と その子
老 65~74歳老人	本人と その 配偶者、扶養義務者の 全てが 市県民税非課税の人
福 ひとり暮らし寡婦	母子家庭で 児童を 扶養して いた 人で、ひとり暮らしの
福 ひとり暮らし高齢 寡婦	状態が 1年より 長く 続いたり、これからも その 状態が 続く 人
精 精神障害者(児)	精神障害者保健福祉手帳 1~3級を 持つ 人で、自立支援
精老 精神障害老人	医療(精神通院医療)の 支給認定を 受けている 人

問い合わせ先：保険年金課〔東庁舎〕

TEL : 0748-71-2324 FAX : 0748-72-2460

ことし こなんしなつ ちゅうし
今年の 湖南省夏まつりは 中止です

がつ にち どうようび かいさい よてい だい かいこなんしなつ ちゅうし
8月1日(土曜日)に 開催を 予定していた 「第16回湖南省夏まつり」は、中止します。
りかい ねが
ご理解を お願いします。

と あ さき
問い合わせ先：

こなんしさんだい じっこういいんかい いっぱんしゃだんほうじん こなんし かんこうきょうかい
湖南省三大まつり実行委員会 ((一般社団法人) 湖南省観光協会)

TEL : 0748-71-2157 FAX : 0748-72-9622

がつ くんれん
7月の Jアラート 訓練をします

さいがい とき くんれんほうそう
災害の 時の 訓練放送をします。

■いつ がつ にち すいようび 14 : 00
7月22日(水曜日)

と あ さき きき かんり ぼうさいか ひがしちようしゃ
問い合わせ先 危機管理・防災課〔東庁舎〕

TEL : 0748-71-2311 FAX : 0748-72-2000

こんげつ のうぜい
今月の 納税 など

がつ にち きんようび はら こうざ ひ ひ
7月31日(金曜日)までに 払って ください。(口座から 引かれる 日)

こていしさんぜい
・ 固定資産税

ほいくりょう
・ 保育料

こくみんけんこうほけんぜい
・ 国民健康保険税

じゅうたくしようりょう
・ 住宅使用料

こうきこうれいしゃいりょうほけんりょう
・ 後期高齢者医療保険料

すいどうりょうきん
・ 水道料金

かigoほけんりょう
・ 介護保険料

げすいどうしようりょう
・ 下水道使用料

リサイクル プラザ

出すことができないごみがあるので、必ずごみカレンダーを見てください。

7月のカレンダー

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



やす
休み



この日 空いています



粗大ごみを 取りに 行ける 日



粗大ごみの 申込 締め切り

(電話か FAX で 申し込んで ください)

■ 時間 9 : 00 から 16 : 00

問い合わせ先：リサイクルプラザ

TEL：0748-75-3933 FAX：0748-75-3904

湖南省 若年認知症 交流会 ～たこ焼きの会～

若い 認知症の 人と その 家族の 交流会です。

仲間と 一緒に 楽しい 時間を 過ごしませんか。

■いつ 7月19日 (日曜日)

11 : 00 から 14 : 00

■どこで 中央デイサービスセンターしんあい

※新型コロナウイルス感染症の影響により、内容などが

変更になる ことがあります。来る前に、電話で 確認してください。

問い合わせ先：中央デイサービスセンターしんあい

TEL : 0748 - 72 - 6889 (担当：芦田)

いろいろな相談ができます

女の人のための 悩み相談

心配なことがあれば相談ができます。女の

人が話をききます。前の日までに予約を
してください。外国語の通訳は いません。

◇いつ

7月2日(木曜日)、16日(木曜日)

8月6日(木曜日)、20日(木曜日)

14:30 から 16:30 (ひとり 1時間まで)

◇どこで 石部まちづくりセンター

相談できる人 湖南省に 住んでいる 女の

人、湖南省の 会社で 働いている 女の人

問い合わせ先 人権擁護課〔西庁舎〕

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101

住民生活相談

生活の中で困ったことがあれば相談して
ください。

問い合わせ先:

住民生活相談室〔東庁舎〕

TEL:0748-71-2370 FAX:0748-72-3788

行政相談

国の仕事についての困りごとや相談を受けます。 ※外国語の通訳は できません。

◇いつ 7月16日(木曜日) 13:30 から 16:00

◇どこで 社会福祉センター

問い合わせ先 滋賀行政相談センター

TEL: 077-523-1100 FAX: 077-525-1149

高齢者・障がい者のための 無料法律相談

○弁護士 無料相談

7月9日(木曜日) 13:00 から 16:00

○司法書士無料相談

7月30日(木曜日) 13:00 から 16:00

■定員 各相談とも3人(ひとり1時間、
必ず 予約してください)

※予約は 直接 電話で「ぱんじー」へ。

予約の 時に 相談内容を 聞きます。

問い合わせ先:

NPO法人甲賀・湖南成年後見センターぱんじー〔甲南第一地域市民センター〕

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

消費生活相談

契約のトラブルや 借りた お金の 返しか
たで 悩んでいる 人は 相談してください。

◇いつ 月曜日から金曜日(祝日を除く)

9:00 から 15:30

問い合わせ先 消費生活センター〔東庁舎〕

TEL:0748-71-2360 FAX:0748-72-3788

しゅうろうそうだん
就労相談

しごと 仕事が さが 探しているひと 人のための そうだん 相談です。

いつ		どこで
にち すいようび 1日 (水曜日)	9:30 から 11:30	ちいきじんけんふくししみんこうりゅう みくも地域人権福祉市民交流センター
にち もくようび 2日 (木曜日)		こうじぶくろかいかん 柑子袋会館
にち きんようび 3日 (金曜日)		なつみかいかん 夏見会館
にち すいようび 8日 (水曜日)		しみんがくしゅうこうりゅう こうせい 市民学習交流センター(サンヒルズ甲西)
にち きんようび 10日 (金曜日)		いわねかいかん 岩根会館
にち かようび 14日 (火曜日)		しもだ 下田まちづくりセンター
にち すいようび 15日 (水曜日)		ちいきじんけんふくししみんこうりゅう みくも地域人権福祉市民交流センター
にち もくようび 16日 (木曜日)		こうじぶくろかいかん 柑子袋会館
にち きんようび 17日 (金曜日)		なつみかいかん 夏見会館
にち すいようび 22日 (水曜日)		いしべみなみ 石部南まちづくりセンター
にち きんようび 31日 (金曜日)		いわねかいかん 岩根会館
にち きんようび 3日 (金曜日)	13:30 から 15:30	いしべ 石部まちづくりセンター
にち かようび 7日 (火曜日)		きょうどうふくししせつ こうせい 共同福祉施設(サンライフ甲西)
にち きんようび 10日 (金曜日)		ほだいじ 菩提寺まちづくりセンター
にち きんようび 17日 (金曜日)		いしべ 石部まちづくりセンター
にち かようび 28日 (火曜日)		きょうどうふくししせつ こうせい 共同福祉施設(サンライフ甲西)

と あ さき しょうこうかんこうろうせいか きょうどうふくししせつ
問い合わせ先：商工観光労政課〔共同福祉施設〕

TEL : 0748-71-2332 FAX : 0748-72-4820

7月の図書館からの お知らせ



としょかん
図書館 カレンダー (石部)

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

いしべとしょかん やす
□: 石部図書館の 休み



としょかん
図書館 カレンダー (甲西)

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

こうせい としょかん やす
○: 甲西図書館の 休み

移動 図書館車「マツゾウくん」7月のスケジュール

いつ	どこで	じかん
にち もくようび 2日 (木曜日)	あほし ほいくえん 阿星あかつき保育園	10:30 から 11:00
	きょうしん いしべみなみ 京進のようちえん HOPPA石部南	14:15 から 14:45
にち きんようび 3日 (金曜日)	いわねひがしのうぎようしゅうらく 岩根東 農業集落センター	14:45 から 15:15
にち すいようび 8日 (水曜日)	みくも 三雲ふれあいセンター	13:30 から 14:00
	みくも ほいくえん 三雲くじら保育園	10:30 から 11:00
にち もくようび 9日 (木曜日)	しもだしょうがっこう 下田小学校	12:55 から 13:20
	しもだ 下田まちづくりセンター	13:30 から 14:00
	しもだ えん 下田こども園	10:30 から 11:00
にち きんようび 10日 (金曜日)	み としょうがっこう 水戸小学校	13:00 から 13:30
	きょうしん こなんみと 京進のほいくえん HOPPA 湖南水戸	10:30 から 11:00
	しみん がくしゅう こうりゅう 市民学習交流センター (サンヒルズ 甲西)	14:30 から 15:00

にち もくようび 16日 (木曜日)	ぼだいじ 菩提寺まちづくりセンター	15:00 から 15:30
にち どようび 18日 (土曜日)	いしべみなみ 石部南まちづくりセンター	12:00 から 13:00

※ 移動図書館車で 借りた 本は、石部 図書館・甲西 図書館・各まちづくりセンター・市民学習

交流 センター (サンヒルズ甲西) でも 返せます。

※ 悪い 天気などで 休むことも あります。

と あ さき
問い合わせ 先:

こうせい としょかん こなんし ちゅうおう
甲西 図書館 (湖南省 中央 5-50)

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554

いしべ としょかん こなんし いしべ ちゅうおう
石部 図書館 (湖南省 石部 中央 1-2-3)

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

けんこう 健康 だより



ほし けんこう てちょう
母子 健康 手帳を もらうには

よやく ひつよう
予約が 必要です。

9:30 から 17:00 の 間に 保健センターに 来て ください。

■持ち物 はんこ、妊娠届出書 <妊娠が わかったら 出す 紙> (保健センター にも あります)、
マイナンバーカード (ない ときは、通知カードと 本人が 確認できるもの (運転免許証 や パス
ポートなど))

※妊娠届出書 を 持っていない ときは、子どもが 生まれる 予定の 日を 病院の 先生に 聞いて
から 来て ください。

※代わりの 人が 保健センターに 来る ときは 委任状 <妊娠している 人が 書くもの> 代わり
の 人の はんこ、本人が 確認できるもの (運転免許証 や パスポート) も 必要に なります。

ベビー スマイル

■いつ 7月6日 (月曜日) 10:00 から (受付は 11:00 まで)

■どこで 保健センター

- だれ さい ちい こ ほごしゃ 1歳より 小さい子どもと その 保護者
- 内容 ないよう こ せいちようはったつ こそだ なや そうだん こうざ 子どもの 成長発達や 子育ての 悩みを 相談、ミニ講座 (10:00 から)
- 持ち物 も もの ほ しけんこうてちよう 母子健康手帳、おむつ など

こ 子どもの けんしん 健診

	だれ	いつ
げつじ けんしん 4か月児 健診	ねん がつ う こ 2020年 の 1月に 生まれた 子ども	がつ にち もくようび 7月 9日(木曜日)
	ねん がつ う こ 2020年 の 2月に 生まれた 子ども	がつ にち かようび 7月 21日(火曜日)
	ねん がつ にち がつ にち う こ 2020年の 3月1日から3月16日に 生まれた 子ども	がつ にち もくようび 7月 30日(木曜日)
さい げつじ 1歳6か月児 けんしん 健診	ねん がつ う こ 2018年 の 10月 に 生まれた 子ども	がつ にち きんようび 7月 3日(金曜日)
	ねん がつ う こ 2018年 の 11月 に 生まれた 子ども	がつ にち もくようび 7月 16日(木曜日)
さい げつじ けんしん 3歳6か月児 健診	ねん がつ う こ 2016年 の 11月 に 生まれた 子ども	がつ にち もくようび 7月 2日(木曜日)

※新型コロナウイルス感染症の 影響で、中止することがあります。

※10か月児健診と 2歳6か月児相談・歯科健診は しばらく 中止します。

■どこで 保健センター

たいしやうしや 対象者が いる せたい 世帯には、うけつけ 受付の じかん 時間や も もの 持ち物 についての お知らせを ゆうびん 郵便で 送ります。 くわしいことは ほけん 保健センターに と あ 問い合わせせて ください。

と あ さき けんこうせいさくか ほけん
問い合わせ 先：健康政策課 [保健 センター]

TEL: 0748-72-4008 FAX: 0748-72-1481

こうほう にほんごばん と あ さき こなんしやくしよ じんけんようごか にしちやうしや
広報こなん やさしい日本語版の 問い合わせ先： 湖南省 市役所 人権擁護課 [西庁舎]

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101 〒520-3195 湖南省 石部 中央 1-1-1